



A sport of fair play and friendship

Un sport mêlant fair-play et amitié

Un deporte de juego limpio y amistad

Reaching a new, young audience

Séduire un nouveau public de jeunes

Llega a un público nuevo y joven

Medal chances for more nations

Des chances de médailles pour plus de nations

Oportunidades de medalla para más países

From strength to strength

De plus en plus populaire

Cada vez más popular



Fiji celebrate winning an IRB Sevens World Series event

Welcome to this second edition of *Impact* produced in support of our campaign to see Rugby re-included in the Olympic Games.

Since our first edition, in the middle of last year, Rugby and Rugby Sevens have continued to develop and grow all over the world. For example, our 2008/9 IRB Sevens World Series has already visited four countries – New Zealand, South Africa, the UAE and the USA – and attracted a record number of spectators and television viewers.

Most recently, in early March, we hosted the fifth Rugby World Cup Sevens tournament in Dubai – the first to include a women's competition. It was a tremendous success in terms of organisation, sponsorship and, of course, sport.

We are delighted to say that Rugby is enjoying unprecedented global success at the moment. We hope our fondest wish – re-inclusion into the Olympic Games – will come later this year.

Bernard Lapasset,
President, International Rugby Board

Bienvenue dans cette deuxième édition d'*Impact* élaborée pour soutenir notre campagne visant à réintroduire le Rugby aux Jeux Olympiques.

Depuis la première édition, à la mi-2008, le Rugby à XV et le Rugby à VII ont poursuivi leur développement et leur croissance dans le monde entier. Ainsi, à titre d'exemple, l'IRB Sevens World Series 2008/9 a déjà fait escale dans quatre pays – la Nouvelle-Zélande, l'Afrique du Sud, les Emirats Arabes Unis et les Etats-Unis – et attiré un nombre record de spectateurs et de téléspectateurs.

Plus récemment, nous avons organisé, début mars à Dubaï, le tournoi de la cinquième Coupe du monde de rugby à VII, la première à ouvrir ses portes aux femmes. Elle s'est soldée par un immense succès, que ce soit au niveau de l'organisation, du sponsoring, et, bien entendu, sportif.

Nous pouvons ainsi dire avec plaisir que le Rugby connaît actuellement un essor mondial sans précédent. Nous espérons que notre vœu le plus cher - le retour du Rugby aux Jeux Olympiques - se réalisera en fin d'année.

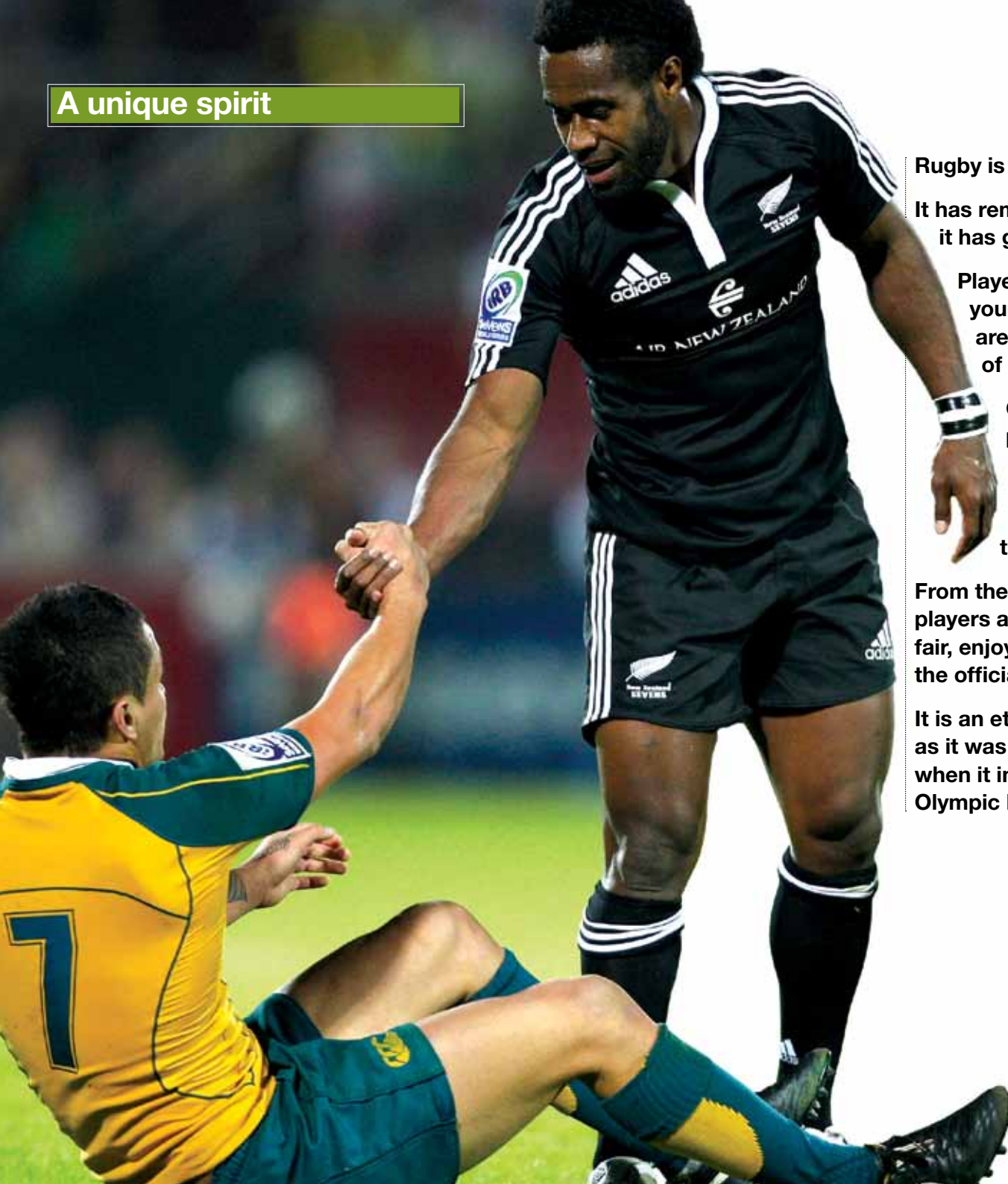
Bienvenidos al segundo número de *Impact* una publicación de apoyo a nuestra campaña para lograr que el rugby vuelva a ser considerado deporte olímpico.

Desde nuestra primera edición, a mediados del año pasado, el rugby y el Seven han continuado su evolución y crecimiento en todo el mundo. Por ejemplo, nuestro campeonato mundial denominado Circuito Mundial de Seven del IRB 2008/9 ya se ha jugado en cuatro países: Nueva Zelanda, Sudáfrica, los Emiratos Árabes y Estados Unidos, con una cantidad récord de asistentes a los partidos y de telespectadores.

Más recientemente, a principios de marzo celebramos el quinto torneo mundial por la Copa del Mundo de Rugby de Seven en Dubai, el primero en el que se incluyó un campeonato femenino. Fue un enorme éxito de organización, patrocinio y, también, un enorme éxito deportivo.

Es todo un placer comprobar que, en estos momentos, el rugby está disfrutando de un éxito global sin precedentes. Esperamos que nuestro mayor deseo, la readmisión del rugby como deporte olímpico, se haga realidad a fin de año.

A unique spirit



Rugby is a sport of history and tradition.

It has remained true to its spirit even as it has grown in the modern era.

Players from around the world, young and old, male and female, are attracted to Rugby because of its unique character and values.

Our sport is built upon the principles of camaraderie, fair play, respect and teamwork. Every player knows these principles are more important than winning or losing.

From their earliest steps in our sport, players are taught the basics of playing fair, enjoying the game and respecting the officials and opponents alike.

It is an ethos that remains as true today as it was more than 100 years ago – when it inspired the founder of the Olympic Movement, Pierre de Coubertin.

Un esprit unique

Le Rugby est un sport chargé d'histoire et de tradition. Il est resté fidèle à son esprit, tout en se développant dans l'ère moderne.

Si des joueurs issus des quatre coins du monde, jeunes et moins jeunes, hommes et femmes, sont attirés par le rugby, c'est en raison de son caractère et de ses valeurs uniques.

Notre sport repose sur les principes de camaraderie, de fair-play, de respect et de travail collectif. Chaque joueur sait que ces principes valent bien plus qu'une victoire ou une défaite.

Ainsi, dès leurs tout premiers pas dans notre discipline, les pratiquants apprennent les bases de la sportivité, de l'amour du jeu et du respect des officiels de match comme des adversaires.

C'est un ensemble de valeurs qui demeurent aujourd'hui aussi authentiques qu'il y a plus de cent ans, lorsqu'elles inspirèrent Pierre de Coubertin, le fondateur du Mouvement Olympique.

Un espíritu único

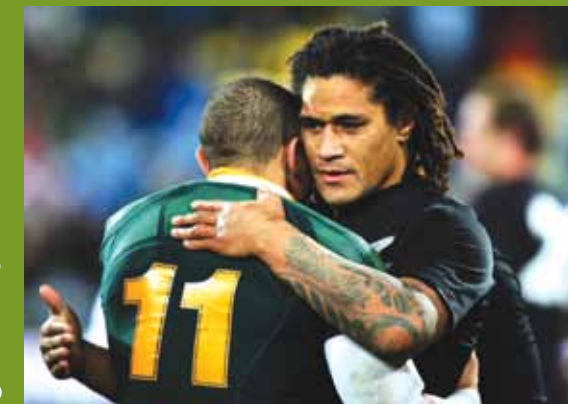
El rugby es un deporte histórico y tradicional que ha permanecido fiel a su espíritu a pesar de haberse desarrollado en la era moderna.

Gracias a sus genuinos valores e idiosincrasia, el rugby logra atraer a jugadores de todo el mundo y de todas las edades, tanto hombres como mujeres.

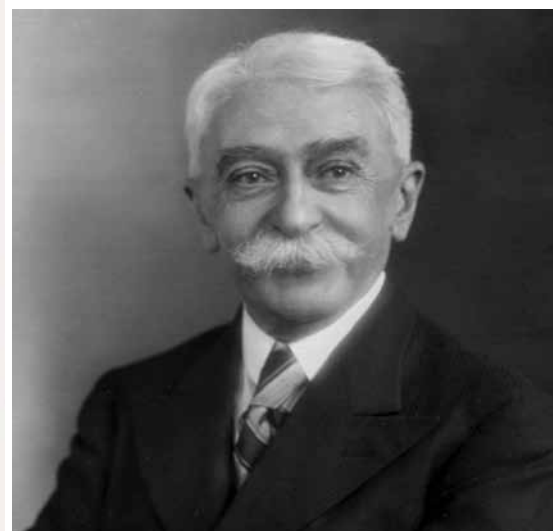
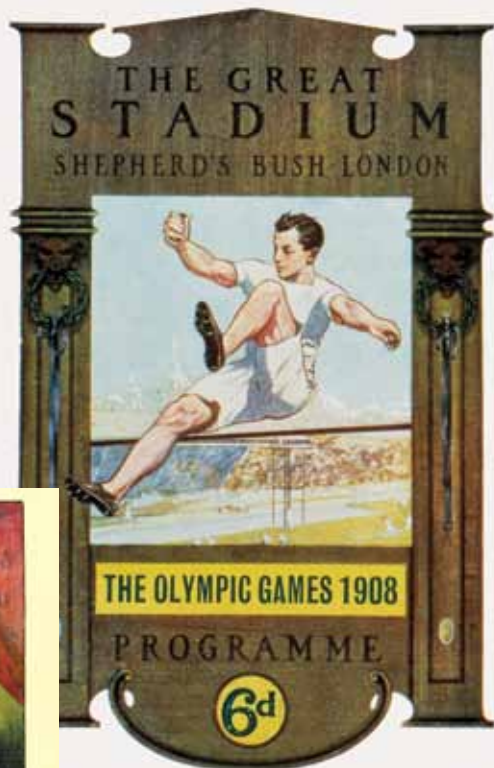
Nuestro deporte se basa en los principios de camaradería, juego limpio, respeto y trabajo en equipo. Todos los jugadores saben que estos principios son más importantes que una victoria o una derrota.

Desde sus primeras incursiones en el mundo del rugby, los jugadores aprenden estos fundamentos básicos de juego limpio, diversión con el deporte y respeto tanto a los oficiales como a los contrarios.

Es un sistema de valores que sigue estando tan vigente hoy como lo estaba hace más de 100 años, cuando sirvió de inspiración al fundador del Movimiento Olímpico, Pierre de Coubertin.



A shared history



Pierre de Coubertin



France: Rugby Gold medal winners in the 1900 Games



“Through re-inclusion, we would work to benefit the Olympic Movement and the Rugby Family.”

Bernard Lapasset, President, IRB

Une histoire commune

Rugby has strong historical links with the Olympic Games.

Pierre de Coubertin, impressed by the sport's spirit and values, recognised how strongly its ethos sat with his vision for the reborn Olympic Movement.

He realised the strengths Rugby could bring to the Olympic Games – and he personally oversaw Rugby's debut in the Paris 1900 Games and its subsequent appearances in the Games of 1908, 1920 and 1924.

Today, we hope that Rugby will make a return to the Olympic Games of 2016, and feature our most entertaining and exciting discipline: Rugby Sevens.

“Notre retour nous permettrait d'œuvrer au service du Mouvement Olympique et de la Famille du Rugby” Bernard Lapasset

Le Rugby entretient de solides liens historiques avec les Jeux Olympiques.

Impressionné par l'esprit et les valeurs de cette discipline, Pierre de Coubertin a constaté que cette éthique se conjugait avec force à sa propre vision pour la renaissance du Mouvement Olympique.

Il a pris conscience de tous les avantages que le Rugby pouvait apporter aux Jeux Olympiques et a supervisé en personne les débuts du Rugby aux Jeux de Paris en 1900 et lors de ses apparitions Olympiques suivantes en 1908, 1920 et 1924.

Aujourd'hui, nous espérons vivement que le Rugby effectuera son retour aux Jeux Olympiques de 2016 et dans le cadre desquels se jouera notre jeu le plus spectaculaire et passionnant : le Rugby à VII.



Una historia compartida

“La reincorporación del rugby sería beneficiosa tanto para el Movimiento Olímpico como para el propio rugby.» Bernard Lapasset

El rugby está unido a los Juegos Olímpicos por sólidos lazos históricos.

Pierre de Coubertin, impresionado por el espíritu y los valores de este deporte, se dio cuenta de que sus principios se integraban a la perfección con su visión de un Movimiento Olímpico renovado.

Comprendió las virtudes que el rugby podía aportar a los Juegos Olímpicos y él mismo se encargó de supervisar personalmente su debut durante los Juegos de 1900 en París y sus siguientes presentaciones en los Juegos de 1908, 1920 y 1924.

Hoy esperamos que el rugby regrese a los Juegos Olímpicos de 2016 con nuestra disciplina más entretenida y emocionante: el rugby de Seven.

Rugby today

116 Member Unions

3 million players



A carnival atmosphere

Une ambiance de fête

Ambiente de fiesta





Skill, speed and success

Rugby Sevens is a game of endurance, speed and exceptional skill.

It is played by Rugby's fastest and fittest athletes in a series of matches played over two seven-minute halves. An entire tournament usually takes place over just two days.

Today, the IRB Sevens World Series, our international Rugby Sevens tournament series, visits eight countries per season and attracts hundreds of players, thousands of fans from all over the world and a television audience of millions.

And every four years players from all over the world gather for the Rugby World Cup Sevens – the world championship and current pinnacle of Rugby Sevens achievement for both men and women.

Technique, vitesse et succès Habilidad, velocidad y éxito

Le Rugby à VII est un sport d'endurance, de vitesse et d'une technique exceptionnelle.

Il est pratiqué par les adeptes de l'ovale les plus rapides et les plus forts dans une série de rencontres jouées en deux périodes de sept minutes.

Un tournoi se dispute en général sur juste deux journées.

Aujourd'hui, l'IRB Sevens World Series, notre circuit international de Rugby à VII, fait étape dans huit pays chaque saison et attire des centaines de joueuses et joueurs, des milliers de supporters du monde entier et des millions de téléspectateurs.

Et tous les quatre ans, des joueurs du monde entier se réunissent pour disputer la Coupe du monde de rugby à VII - le championnat du monde et compétition phare actuelle du Rugby à VII pour les hommes et les féminines.

El rugby de Seven es un juego de resistencia, velocidad y habilidad excepcionales.

Lo practican los atletas más rápidos y ágiles del rugby en una serie de partidos que se desarrollan en dos mitades que duran siete minutos cada una.

Un campeonato en general suele durar dos días.

En la actualidad, el Circuito Mundial de Seven, nuestro campeonato mundial, viaja a ocho países cada temporada y atrae a cientos de jugadores, miles de aficionados de todo el mundo y a millones de telespectadores.

Y cada cuatro años jugadores de todo el mundo se reúnen para participar en la Copa del Mundo de Rugby de Seven: el campeonato mundial y cumbre actual del Seven de Rugby tanto para hombres como para mujeres.



A new pinnacle

The Olympic Games are the peak of sporting achievement.

And the Olympic Games would be the pinnacle for Rugby Sevens.

The Olympic tournament would become the jewel in the Rugby Sevens crown.

The world's top Rugby players have all told us they want to be there and would be honoured to be called Olympians.

Every one of them would be proud to play at an Olympic Games and to be part of a global Rugby Sevens competition on a global stage.

Nations such as Fiji, New Zealand, Kenya and Argentina would be given the chance to win an Olympic medal.

Rugby's famously loyal, passionate and young supporters would follow, travelling in numbers to cheer on their countries and experience the Olympic spirit.



Un nouveau sommet

Les Jeux Olympiques constituent le sommet dans la carrière d'un sportif.

Et les Jeux seraient la compétition suprême du Rugby à VII.

Le tournoi Olympique deviendrait ainsi le joyau de la couronne du Rugby à VII.

Les meilleurs joueurs de rugby du monde nous ont tous dit qu'ils seraient là et que ce serait un honneur pour eux d'être des Olympiens.

Chacun d'entre eux serait fier de disputer les Jeux Olympiques et de participer au sommet d'un cycle de quatre ans de compétitions internationales de Rugby à VII.

Des nations telles que les Fidji, la Nouvelle-Zélande, le Kenya ou l'Argentine auraient ainsi la chance de décrocher une médaille Olympique.

Les supporters de Rugby, dont la fidélité et la passion sont réputées, voyageraient en masse pour soutenir leurs pays et vivre l'esprit Olympique.

Una nueva cumbre

Los Juegos Olímpicos son la máxima aspiración de cualquier deportista.

Y los Juegos serían la cumbre del rugby de Seven.

El campeonato olímpico se convertiría en la joya de la corona del rugby Sevens.

Los mejores jugadores de rugby del mundo nos dijeron que quieren estar allí y tener honor de ser llamados Olímpicos.

Cada uno de ellos estaría enormemente orgulloso de participar en los Juegos Olímpicos y coronar así cuatro años de campeonatos mundiales de Seven.

Países como Fiji, Nueva Zelanda, Kenia y Argentina tendrían la oportunidad de ganar una medalla olímpica.

Los jóvenes aficionados al rugby, famosos por su lealtad y pasión, seguirían masivamente a sus equipos para alentar a sus países y vivir el espíritu olímpico.

A popular and perfect fit



150,000

**spectators watched the Commonwealth Games
Rugby Sevens tournament in Melbourne, 2006**

530m

**people watched the 2007/8
IRB Sevens World Series on
television**



Rugby Sevens has already proven a successful addition at major multi-sport events such as the World, Commonwealth and Asian Games. In the coming years the sport will also feature at the Pan American and All-Africa Games.

Rugby Sevens' exciting format, low infrastructure costs and high popularity among fans and media has established it as a popular event at multi-sport events around the world.

At all these events, Rugby Sevens brings a youthful, passionate and energetic atmosphere.

Un format populaire et parfait Una alianza popular y perfecta

Le Rugby à VII s'est déjà affirmé comme un complément apprécié lors de grandes compétitions telles que les Jeux asiatiques, les Jeux du Commonwealth et les Jeux mondiaux. Dans les années qui viennent, cette discipline figurera également au programme des Jeux panaméricains et des Jeux africains.

Peu coûteux en termes d'organisation, jouissant d'une énorme popularité auprès des supporters, et doté d'un format captivant : tels sont les atouts qui ont fait du Rugby à VII une épreuve populaire dans les Jeux multisports du monde entier.

Dans tous ces événements, le Rugby à VII apporte une atmosphère jeune et dynamique, empreinte de passion et d'énergie.

El rugby de Seven ya ha demostrado ser un complemento exitoso en importantes acontecimientos deportivos como los Juegos Asiáticos, los Juegos del Commonwealth y los Juegos Mundiales. Durante los próximos años este deporte también formará parte de los Juegos Panamericanos y de los Juegos Africanos.

Su apasionante formato, el bajo costo de organización y su enorme popularidad entre sus seguidores y los medios de comunicación lo han convertido en un acontecimiento atractivo para todo tipo de Juegos mundiales en los que figuren diferentes disciplinas deportivas.

En todos ellos, el Seven aporta un ambiente juvenil, apasionado y lleno de energía.



IRB Rugby Sevens World Cup 2009

3 day tournament

31 nations

98 matches

200 broadcast territories

80,000 fans

410 million homes reached



www.irb.com